

國立屏東大學應用日語學系
104 學年度第一學期第四次課程委員會會議簽到單

時間：104 年 11 月 17 日（星期二）中午 12 時 10 分

地點：屏商校區行政大樓四樓會議室

主席：傅玉香主任

紀錄：王玉櫻

出席人員：傅玉香主任、劉秋燕老師、潘兆祥老師、陳君慧老師、

石川清彥老師、校外代表葉淑雯負責人、學生代表陳姿穎同學

列席人員：劉育俊老師、張月環老師、佐藤敏洋老師

出席人員	出席人員簽名	出席人員	出席人員簽名
傅玉香老師	傅玉香	劉秋燕老師	劉秋燕
潘兆祥老師	潘兆祥	陳君慧老師	陳君慧
石川清彥老師	石川清彥	葉淑雯負責人	請假
陳姿穎同學	陳姿穎		

列席人員	列席人員簽名	列席人員	列席人員簽名
劉育俊老師	劉育俊	張月環老師	張月環
佐藤敏洋老師	佐藤敏洋		

國立屏東大學應用日語學系

104 學年度第一學期第 4 次課程委員會議紀錄

開會時間：104 年 11 月 17 日（二）中午 12 時 10 分

開會地點：本校屏商校區行政大樓四樓會議室

主 席：傅玉香主任

紀錄：王玉櫻

出（列）席人員：（如簽到單）

壹、宣讀上次（104 年 11 月 03 日）會議決議事項暨執行情形：准予備查

案由	決議	執行單位	執行情形
提案：討論本學系核心能力對應權重表。	照案通過如附件，續送系務會議。	應用日語學系	依決議執行

貳、主席報告：

無。

參、提案討論：

提案一

提案人：傅玉香

案 由：本學系 104 學年度業界專家協同教學之應聘履歷表及課程資料，請 討論。

說 明：

- 一、配合 104 學年度師生實務增能計畫辦理。
- 二、104 學年申請業師協同授課之課程有：劉育俊老師擔任之「日本經濟」、「日本企業」、「商業日文文書習作(一)」、「商業日文文書習作(二)」，陳君慧老師擔任之「秘書實務日語」，以及傅玉香擔任之「新聞日語(一)」、「進階筆譯(二)」，共計五名業師參與協同教學。
- 三、104 學年度業界專家協同教學課程，內容詳見附件一。

決 議：照案通過，續送系務會議。

提案二

提案人：傅玉香

案 由：本學系必修學分之調降，請 討論。

說 明：

- 一、「100 學年度技術學院評鑑計畫」中，評鑑委員建議事項中有關課程規劃部分，簡錄如下：

3. 宜分別與國際企業系、休閒系納入協調「國際企業日語學程」及「休閒日語學程」之開課時間，避免修課衝堂，影響修習意願。4. 繼續升學或出國交換留學的學生人數不多，建議因應技職體系學生畢業即就業之需求，酌增可提升「經貿」或「觀光服務業」日語能力之課程。5. 97~99 學年度畢業學分數分別為 145、145、143 學分，其中共同必修 16 學分，專業必修 76~78 學分，選修課 41 個學分中，系選修課占 33 學分，學生可自由選讀的空間有限。為增強學生多元選擇，建議可考量降低部分必修課程，以增加學生選擇空間。

【本系目前的學分結構：本學系自 104 學年度入學生起，畢業總學分下降為 139 學分，其中專業必修下降為 72 學分、選修下降為 39 學分，需含本學系所開選修下降為 31 學分。】

二、如要改善上述事項，本系在學分調降、排課方面，就必須做一些配合，另外，考量未來預定進行一學期之實習課程安排，大四課程必須進行大幅度修改，亦即不可有必修課程，以及需另設一門 9 學分之實習課程。

決議：意見尚待整合，持續列管。

提案三

提案人：傅玉香

案由：本學系學生申請免修日文課程施行要點，請討論。

說明：

一、此項制度也是為了前述鼓勵學生修習學程的措施之一。

二、未來的就業市場強調的是跨領域的知能，如果大一新生進來就已具備 N3、N2、N1 之日文能力，系上可否站在給予學生多元學習的空間，給予免修大一某些基礎日語課程的開放性空間。

三、一如已於會議前寄送給老師的參考資料，這樣的免修制度本學系非首例，實際上，台灣大學、銘傳大學、致理科技大學、育達科技大學等學校皆已實施相關免修制度。

四、要點草案如附件二。

決議：照案通過，續送系務會議。


肆、臨時動議：無。

伍、散會：同日中午 12 時 30 分。

【附件一】


國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料(103學年度起適用)

填表日期：104年4月30日

業界專家姓名		陳建行			系 所		應用日語學系	
性 別	<input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	身 分 證 號	[REDACTED]		聯 絡 電 話		[REDACTED]	
最高學歷系所科別	國立屏東科技大學環境工程與科學/碩士			E - m a i l		[REDACTED]		
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考		<input type="checkbox"/> 願意 <input checked="" type="checkbox"/> 不願意						
現職資歷	部門名稱/部門人數		現職職稱/總年資		工 作 要 項		可傳授之實務經驗	
	1. 產製部/20人		1. 產製·研發部經理/6年		1. 技術研發、授權、生產、輔導、查核		1. 未來職涯規劃 2. 市場區勢分析 3. 工作計劃制定 4. 計劃書撰寫	
現職公司屬性	公司名稱/地點		主要營業項目		主要合作廠商		主要服務客戶	
	大力蔘天然食品有限公司/屏東		1. 農產品貿易買賣 2. 農業生產、製造 3. 保健、食品銷售		1. 生鮮超市 2. 生技、藥廠 3. 貿易商		1. 一般消費者族群 2. 中下游製造商 3. 進出口貿易商	
聘任情形		<input type="checkbox"/> 新聘 <input checked="" type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於 <input type="checkbox"/> 100學年度 <input type="checkbox"/> 101學年度 <input type="checkbox"/> 102學年度 <input checked="" type="checkbox"/> 103學年度)						
通訊地址		[REDACTED]						
戶籍地址		[REDACTED]						
應聘者簽章		 <p style="text-align: center;">※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。</p>						
開 課 期	開 課 班 級	課 程 名 稱		學 分 數	每 週 時 數	授 課 週 次	協 同 教 學 總 時 數	本 專 任 教 師 原 師
上	四日二	日本經濟 DFCZ079		2	2	第13、14、16、17週	8	劉育俊
課程綱要(採條列式陳述)		業界專家協同授課部分： 1. 企業經營進化相關實務說明 2. 科技產業管理特徵相關實務說明 3. 智慧財產權概論 4. 企業管理模示下的計劃作業模式相關實務說明 5. 企業管理模示下的個人職涯規劃 6. 踏入職場前的省思與作為						
預期教學成效(採條列式陳述)		1. 借重業界專家之業界專家提供珍貴的實務經驗傳承，補強學生於實務實際操演不足之處。 2. 提升本系教師與業界進行產學合作之可能性與機會。 3. 增加本系學生在學期間進行校外實習的機會。 4. 培育本系學生於本學語言專業之外的第二專長，增進將來就業之競爭力。						
協同教學活動(可複選)		<input type="checkbox"/> 照相 <input type="checkbox"/> 錄影 <input checked="" type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材						
授課方式(可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input checked="" type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽						
鐘點費		1600元			交通費 (依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		服務地點：屏東市 0 元	
系 所 主 管		承 辦 人 員		承 辦 單 位 主 管		承 辦 單 位 一 級 主 管		
應用日語學系主任 傅玉香								

※ 每門課之協同授課比率以全學期(18週)應授課總時數之1/3為上限，依此核算“協同教學總時數”。

未擔任公私立學校專任教師切結書

本人  應聘貴校 104 學年度第 1 學期 應用日語學系協同授課 日本經濟 (科目) 業界專家期間，非屬公、私立學校專任教師身分，如有違實，願負一切法律上責任。

此致

國立屏東大學

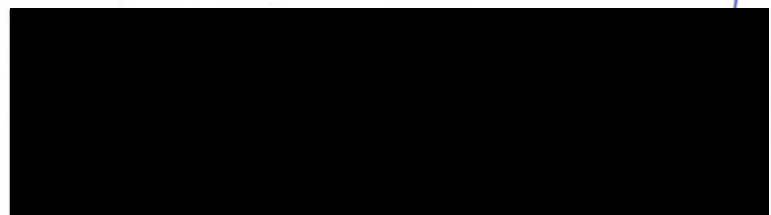
具結人 (簽章):

身分證字號:



地址:



電話:

中華民國 104 年 11 月 22 日


國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料(103學年度起適用)

填表日期：104年4月30日

業界專家姓名	陳建行			系 所	應用日語學系	
性 別	<input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	身 分 證 號	██████████	聯 絡 電 話	██████████	
最高學歷系所科別	國立屏東科技大學環境工程與科學/碩士			E - m a i l	██████████	
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考				<input type="checkbox"/> 願意 <input checked="" type="checkbox"/> 不願意		
現職資歷	部門名稱/部門人數	現職職稱/總年資	工 作 要 項		可傳授之實務經驗	
	1. 產製部/20人	1. 產製·研發部經理/6年	1. 技術研發、授權、生產、輔導、查核		1. 未來職涯規劃 2. 市場區勢分析 3. 工作計劃制定 4. 計劃書撰寫	
現職公司屬性	公司名稱/地點	主要營業項目	主要合作廠商		主要服務客戶	
	大力蔘天然食品有限公司/屏東	1. 農產品貿易買賣 2. 農業生產、製造 3. 保健、食品銷售	1. 生鮮超市 2. 生技、藥廠 3. 貿易商		1. 一般消費者族群 2. 中下游製造商 3. 進出口貿易商	
聘任情形	<input type="checkbox"/> 新聘 <input checked="" type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於 <input checked="" type="checkbox"/> 100學年度 <input checked="" type="checkbox"/> 101學年度 <input checked="" type="checkbox"/> 102學年度 <input checked="" type="checkbox"/> 103學年度)					
通訊地址	██████████					
戶籍地址	██████████					
應聘者簽章	陳建行 ※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。					
開 課 學 期	開 課 班 級	課 程 名 稱	學 分 數	每 週 時 數	協 同 教 學 總 時 數	本 專 課 程 教 師 原 師
上	四日二	日本企業 DFGZ176	2	2	第13、14、16、17週	8 劉育俊
課程綱要(採條列式陳述)		業界專家協同授課部分： 1. 企業經營進化管理相關實務說明 2. 科技產業管理特徵相關實務說明 3. 智慧財產權概論 4. 企業管理模式下的計劃作業模式相關實務說明 5. 企業管理模式下的個人職涯規劃 6. 踏入職場前的省思與作為				
預期教學成效(採條列式陳述)		1. 借重業界專家之業界專家提供珍貴的實務經驗傳承，補強學生於實務實際操演不足之處。 2. 提升本系教師與業界進行產學合作之可能性與機會。 3. 增加本系學生在學期間進行校外實習的機會。 4. 培育本系學生於本學語言專業之外的第二專長，增進將來就業之競爭力。				
協同教學活動(可複選)		<input type="checkbox"/> 照相 <input type="checkbox"/> 錄影 <input checked="" type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材				
授課方式(可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input checked="" type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽				
鐘點費		1600元		交通費 (依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		服務地點：屏東市 0 元
系 所 主 管		承 辦 人 員		承 辦 單 位 主 管		承 辦 單 位 一 級 主 管
應用日語學系主任 傅玉香						


※ 每門課之協同授課比率以全學期(18週)應授課總時數之1/3為上限，依此核算“協同教學總時數”。

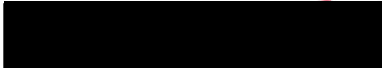
未擔任公私立學校專任教師切結書

本人  應聘貴校 104 學年度第 2 學期 應用日語學系協同授課 日本企業 (科目) 業界專家期間，非屬公、私立學校專任教師身分，如有違實，願負一切法律上責任。

此致

國立屏東大學

具結人 (簽章): 

身分證字號: 

地址: 

電話: 

中華民國 104 年 11 月 30 日

國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料(103學年度起適用)

填表日期：104年4月30日

業界專家姓名		方文山			系 所	應用日語學系		
性 別	<input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	身分證字號	[REDACTED]		聯絡電話	[REDACTED]		
最高學歷系所科別	國立彰化師範大學國際企業研究所〈IMBA〉		E - m a i l	[REDACTED]				
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考				<input checked="" type="checkbox"/> 願意 <input type="checkbox"/> 不願意				
現職資歷	部門名稱/部門人數	現職職稱/總年資	工 作 要 項	可傳授之實務經驗				
	1.諮商部	1.負責人/8年	1.整合企業管理	1.企業資源管理 2.自我訓練 3.經營策略規劃 4.行銷公關				
現職公司屬性	公司名稱/地點	主要營業項目	主要合作廠商	主要服務客戶				
	精實整合企業管理顧問工作室/彰化	1.企業經營診斷 2.提升生產力 3.策略規劃 4.員工訓練	1.製造商 2.貿易商	1.製造業廠商 2.進出口貿易商				
聘任情形	<input checked="" type="checkbox"/> 新聘 <input type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於 <input type="checkbox"/> 99學年度 <input type="checkbox"/> 100學年度)							
通訊地址	[REDACTED]							
戶籍地址	[REDACTED]							
應聘者簽章	方文山		※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。					
開 課 期	開 課 班 級	課 程 名 稱		學 分 數	每 週 時 數	授 課 週 次	協 同 教 學 總 時 數	本 專 任 教 師
		課	號					
上	四日四	商業日本文書習作(一)	DFCZ033	1	4	第3、7、11、16週	16	劉育俊
課程綱要(採條列式陳述)		業界專家協同授課部分： 1.認識 ISO，善用 ISO 2.MTP-管理的基礎 3.TWI 工作叫導改善 4.組織與管理的技巧						
預期教學成效(採條列式陳述)		1.借重業界專家之業界專家提供珍貴的實務經驗傳承，補強學生於實務實際操演不足之處。 2.提升本系教師與業界進行產學合作之可能性與機會。 3.增加本系學生在學期間進行校外實習的機會。 4.培育本系學生於本學語言專業之外的第二專長，增進將來就業之競爭力。						
協同教學活動(可複選)		<input type="checkbox"/> 照相 <input type="checkbox"/> 錄影 <input checked="" type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材						
授課方式(可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input checked="" type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽						
鐘點費		1,600元		交通費		服務地點：彰化縣		
				(依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		0元		
系 所 主 管		承 辦 人 員		承 辦 單 位 主 管		承 辦 單 位 一 級 主 管		
應用日語學系系主任 傅玉香								

※ 每門課之協同授課比率以全學期(18週)應授課總時數之1/3為上限，依此核算“協同教學總時數”。


未擔任公私立學校專任教師切結書

本人 方文山 應聘貴校 104 學年度第 1 學期 應用
日語學系協同授課 商業日文文書習作(一) (科目)
業界專家期間，非屬公、私立學校專任教師身分，如
有違實，願負一切法律上責任。

此致

國立屏東大學

具結人(簽章): 方文山

身分證字號: 

地址: 

電話: 

中華民國 104 年 4 月 30 日

國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料(103學年度起適用)

填表日期: 104年4月30日

業界專家姓名		方文山			系 所		應用日語學系			
性 別		<input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女		身分證字號		[REDACTED]		聯絡電話		
最高學歷系所科別		國立彰化師範大學國際企業研究所 (IMBA)			E - m a i l		[REDACTED]			
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考				<input checked="" type="checkbox"/> 願意 <input type="checkbox"/> 不願意						
現職資歷		部門名稱/部門人數		現職職稱/總年資		工 作 要 項		可傳授之實務經驗		
		1. 諮商部		1. 負責人/8年		1. 整合企業管理		1. 企業資源管理 2. 自我訓練 3. 經營策略規劃 4. 行銷公關		
現職公司屬性		公司名稱/地點		主要營業項目		主要合作廠商		主要服務客戶		
		精實整合企業管理顧問工作室/彰化		1. 企業經營診斷 2. 提升生產力 3. 策略規劃 4. 員工訓練		1. 製造商 2. 貿易商		1. 製造業廠商 2. 進出口貿易商		
聘任情形		<input checked="" type="checkbox"/> 新聘 <input type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於 <input type="checkbox"/> 99學年度 <input type="checkbox"/> 100學年度)								
通訊地址		[REDACTED]								
戶籍地址		[REDACTED]								
應聘者簽章		方文山		※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。						
開 學 期	開 課 班 級	課 程 名 稱		學 分 數	每 週 時 數	授 課 週 次	協 同 教 學 總 時 數	本 專	課 程 教 師	原 師
		課 號								
下	四日四	商業日本文書習作(二)		1	4	第3、7、11、16週	16		劉育俊	
		DFCZ034								
課程綱要(採條列式陳述)		業界專家協同授課部分： 1. 打造自己 2. 培養自己成為企業倚重的中堅幹部 3. 中堅幹部如何承上啟下 4. 讓他看上我								
預期教學成效(採條列式陳述)		1. 借重業界專家之業界專家提供珍貴的實務經驗傳承，補強學生於實務實際操演不足之處。 2. 提升本系教師與業界進行產學合作之可能性與機會。 3. 增加本系學生在學期間進行校外實習的機會。 4. 培育本系學生於本學語言專業之外的第二專長，增進將來就業之競爭力。								
協同教學活動(可複選)		<input type="checkbox"/> 照相 <input type="checkbox"/> 錄影 <input checked="" type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材								
授課方式(可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input checked="" type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽								
鐘點費		1,600元		交通費		服務地點：彰化縣				
				(依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		0元				
系 所 主 管		承 辦 人 員		承 辦 單 位 主 管			承 辦 單 位 一 級 主 管			
應用日語學系 傅玉香 系主任										

※ 每門課之協同授課比率以全學期(18週)應授課總時數之1/3為上限，依此核算“協同教學總時數”。


未擔任公私立學校專任教師切結書

本人 方文山 應聘貴校 104 學年度第 2 學期 應用
日語學系協同授課 商業日文文書習作(二) (科目)
業界專家期間，非屬公、私立學校專任教師身分，如
有違實，願負一切法律上責任。

此致

國立屏東大學

具結人(簽章): 方文山

身分證字號: 

地址: 

電話: 

中華民國 104 年 4 月 30 日

國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料

填表日期： 2015 年 11 月 9 日

業界專家姓名	李 一 蓁	應聘學院	人文社會學院		系 所	應用日語學系	
性 別	<input type="checkbox"/> 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女	身 分 證 號	[REDACTED]		聯 絡 電 話	[REDACTED]	
最 高 學 歷 系 所 科 別	國立屏東商業技術學院應用日語系		E - m a i l	[REDACTED]			
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考			<input type="checkbox"/> 願意 <input checked="" type="checkbox"/> 不願意				
資 歷	部門名稱/部門人數	職 稱 / 總 年 資	工 作 要 項		可 傳 授 之 實 務 經 驗		
	1. 行銷業務部 2. 行銷業務處	1. 副理/9.5年 2. 業務專員/1.5年	1. 專案執行、協助業務推廣、秘書事務 2. 產品業務推廣		1. 秘書實務 2. 商業實務		
現 職 公 司 性 質	公司名稱/地點	主 要 營 業 項 目	主 要 合 作 廠 商		主 要 服 務 客 戶		
	弓海企業有限公司/高雄	1. 化工設備 2. 過濾設備	1. 三和ハイドロテック株式会社 2. Innovative Mag-Drive Pump		1. 台塑集團 2. 長春大連集團		
聘 任 情 形	<input checked="" type="checkbox"/> 新聘 <input type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於_____學年度)						
通 訊 地 址	[REDACTED]						
應 聘 者 章 簽	李 蓁		※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。				
開 課 期	開 課 班 級	課 程 名 稱	學 分 數	每 週 時 數	授 課 週 次	協 同 教 學 總 時 數	本 課 程 原 師
		課 號					
104-1	應日系	秘書實務日語	2	2	第10-12週	6	陳君慧
		1328 / DFCZ162					
課程綱要 (採條列式陳述)		業界專家協同授課部分：第十週 理論：必要資質・職務知識(理論與實際) / 第十一週 實技：技能(如何幫上司安排(管理)行程 / 一次出差的規劃) / 第十二週 實技：禮儀・接待(職場禮儀)					
預期教學成效 (採條列式陳述)		· 經由業師分享相關經驗，了解理論在實際上的應用情形為何，並認識理論和實際之間的差異 / · 透過模擬演練交換名片、帶到會客室、端茶接待等日本商業禮儀，學習每個場面該採取的步驟					
協同教學活動 (可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 照相 <input checked="" type="checkbox"/> 錄影 <input type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材					
授課方式 (可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽					
鐘點費		1600元		交通費 (依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		服務地點：高雄 市、縣 0 元	
系 所 主 管 應用日語學系 主任 傅玉香		學 院 院 長	承 辦 人 員	承 辦 單 位 主 管	承 辦 單 位 一 級 主 管		

※ 每門課之協同授課時數，以不超過全學期(18週)應授課總時數之1/3為原則，並不得少於授課總時數1/6；且每門協同課程需有相對應實務性教材(具)之產出。每位業界專家於聘任期間以協同教授2門課為限。

未擔任公私立學校專任教師切結書

本人 李一蓁 應聘貴校 104 學年度 應用日語學系
協同授課 秘書實務日語 (科目) 業界專家期
間，非屬公、私立學校專任教師身分，如有違實，願
負一切法律上責任。

此致

國立屏東大學

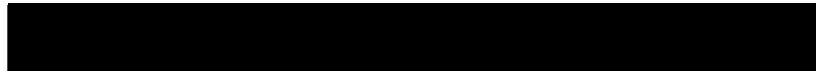
具結人 (簽章):



身分證字號:



地址:



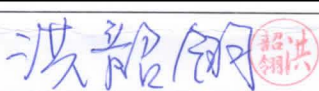
電話:



中華民國 104 年 11 月 9 日

國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料

填表日期：104年11月17日

業界專家姓名	洪 韶 翎	應聘學院	人文社會學院		系 所	應用日語學系		
性 別	<input type="checkbox"/> 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女	身 分 證 字 號	[REDACTED]		聯 絡 電 話	[REDACTED]		
最高學歷系所科別	輔仁大學日本語文研究所碩士		E - m a i l	[REDACTED]				
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考			<input type="checkbox"/> 願意 <input checked="" type="checkbox"/> 不願意					
資 歷	部門名稱/部門人數	職 稱 / 總 年 資	工 作 要 項		可 傳 授 之 實 務 經 驗			
	1. 中國時報(時報周刊) 2. 500以上	1. 編輯台編輯/3年 2. 特約編譯/10年	1. 撰寫新聞標題、整編新聞材料 2. 編譯日本相關訊息		1. 中日文新聞的撰寫 2. 編輯實務			
現 職 公 司 屬 性	公司名稱/地點	主要營業項目	主要合作廠商		主要服務客戶			
	自由記者/新北市·台北市	1. 採訪撰述	1. 各媒體機構		1. 相關讀者			
聘任情形	<input checked="" type="checkbox"/> 新聘 <input type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於_____學年度)							
通訊地址	[REDACTED]							
應 聘 者 簽 章			※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。					
開 課 期	開 課 班 級	課 程 名 稱	學 分 數	每 週 時 數	授 課 週 次	協 同 教 學 總 時 數	本 專 任 教 師	原 師
104-1	應日系	進階筆譯(二) 1325 / DFCZ144	2	2	第5、6、7週	6	傅玉香	
課程綱要 (採條列式陳述)		業界專家協同授課部分： 1. 理論：新聞稿撰寫的ABC。2. 國際新聞編譯。3. 編輯實務。						
預期教學成效 (採條列式陳述)		1. 經由業師分享媒體經驗，了解台日媒體現況。2. 學習從眾多國際新聞鄉「找新聞」、編譯報導技巧。3. 學習編輯概念與技巧。						
協同教學活動 (可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 照相 <input type="checkbox"/> 錄影 <input type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材						
授課方式 (可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽						
鐘點費		1600 元		交通費 (依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		服務地點： 市、縣 元		
系 所 主 管	學 院 院 長	承 辦 人 員	承 辦 單 位 主 管	承辦單位一級主管				

※ 每門課之協同授課時數，以不超過全學期(18週)應授課總時數之1/3為原則，並不得少於授課總時數1/6；且每門協同課程需有相對應實務性教材(具)之產出。每位業界專家於聘任期間以協同教授2門課為限。

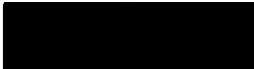
未擔任公私立學校專任教師切結書

本人 洪韶翎 應聘貴校 104 學年度 應用日語學系
協同授課 進階筆譯(二) (科目)業界專家期
間，非屬公、私立學校專任教師身分，如有違實，願
負一切法律上責任。

此致

國立屏東大學

具結人(簽章): 洪韶翎 

身分證字號: 

地址: 

電話: 

中華民國 104 年 11 月 17 日

國立屏東大學業界專家協同教學應聘履歷表及課程資料

填表日期：102年11月17日

業界專家姓名	洪 韶 翎	應聘學院	人文社會學院	系 所	應用日語學系		
性 別	<input type="checkbox"/> 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女	身 分 證 號	[REDACTED]		聯 絡 電 話	[REDACTED]	
最高學歷系所	輔仁大學日本語文研究所碩士		E - m a i l	[REDACTED]			
是否願意將個人資料提供於「教育部專家人才資料庫」供其他學校參考		<input type="checkbox"/> 願意 <input checked="" type="checkbox"/> 不願意					
資 歷	部門名稱/部門人數	職 稱 / 總 年 資	工 作 要 項	可傳授之實務經驗			
	1. 中國時報(時報周刊) 2. 500以上	1. 編輯台編輯/3年 2. 特約編譯/10年	1. 撰寫新聞標題、整編新聞材料 2. 編譯日本相關訊息	1. 中日文新聞的撰寫 2. 編輯實問			
現職公司性屬	公司名稱/地點	主要營業項目	主要合作廠商	主要服務客戶			
	自由記者/新北市·台北市	1. 採訪撰述	1. 各媒體機構	1. 相關讀者			
聘任情形	<input checked="" type="checkbox"/> 新聘 <input type="checkbox"/> 續聘(曾受聘於_____學年度)						
通訊地址	[REDACTED]						
應聘者章	洪韶翎 [Red Seal]		※ 本表各項資料填寫無誤，本人自負法律責任。				
開 課 期	開 課 班 級	課 程 名 稱	學分數	每週時數	授 課 週 次	協同教學總時數	本 專 任 教 師
104-1	應日系	新聞日語(一) 1317/DFCZ098	2	2	第13、14、16週	6	傅玉香
課程綱要 (採條列式陳述)		業界專家協同授課部分： 1. 理論：新聞稿撰寫的ABC。2. 採訪實務、國際新聞編譯。3. 編輯實務。					
預期教學成效 (採條列式陳述)		1. 經由業師分享媒體經驗，了解台日媒體現況。2. 學習「找新聞」報導與採訪技巧。3. 學習編輯概念與技巧。					
協同教學活動 (可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 照相 <input type="checkbox"/> 錄影 <input type="checkbox"/> e化教材 <input checked="" type="checkbox"/> 雙師共編教材 <input checked="" type="checkbox"/> 業師提供教材					
授課方式 (可複選)		<input checked="" type="checkbox"/> 實務經驗分享 <input checked="" type="checkbox"/> 實務操作教學、實習課程 <input type="checkbox"/> 輔導證照考試 <input type="checkbox"/> 校外參觀、體驗學習 <input type="checkbox"/> 指導專題製作、專題競賽					
鐘點費		1600元	交通費 (依“國內差旅費報支點規定”核實支付。)		服務地點： 市、縣 元		
系 所 主 管		學 院 院 長	承 辦 人 員	承 辦 單 位 主 管		承辦單位一級主管	


※ 每門課之協同授課時數，以不超過全學期(18週)應授課總時數之1/3為原則，並不得少於授課總時數1/6；且每門協同課程需有相對應實務性教材(具)之產出。每位業界專家於聘任期間以協同教授2門課為限。

未擔任公私立學校專任教師切結書

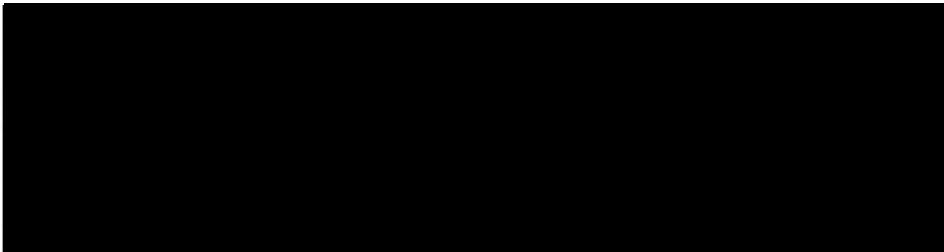
本人 洪韶翎 應聘貴校 104 學年度 應用日語學系
協同授課 新聞日語(一) (科目)業界專家期
間，非屬公、私立學校專任教師身分，如有違實，願
負一切法律上責任。


此致

國立屏東大學

具結人(簽章): 洪韶翎 

身分證字號: 

地址: 

電話: 

中華民國 104 年 11 月 17 日

附件二

國立屏東大學學生申請免修日文課程施行要點草案條文說明表

條 文	說 明									
<p>第一條 為使本校日語優異學生有機會免修基礎日語課程，充分運用教育資源以提升學習效果，特訂定「國立屏東大學學生申請免修日文課程施行要點」（以下簡稱本要點）。</p>	<p>訂定目的。</p>									
<p>第二條 本要點適用對象為自105學年度(含)入學之學士班學生。應用日語學系學生(含轉學生、轉系生)須於入學前通過語言測驗訓練中心舉辦之JLPT日本語能力試驗，並於入學年度開學後二週內提出申請，始得申請規定之免修課程。外系學生於申請雙主修本學系、本學系輔系或學程之前通過語言測驗訓練中心舉辦之JLPT日本語能力試驗者，於申請學年度開學後二週內提出申請，始得申請規定之免修課程。</p>	<p>實施對象。</p>									
<p>第三條 凡符合前項資格者，依其通過JLPT日本語能力級別，得申請免修以下課程，但須以其他本學系日語選修課程學分取代。</p> <table border="1" data-bbox="357 1200 992 1603"> <thead> <tr> <th data-bbox="357 1200 496 1261">單位</th> <th data-bbox="496 1200 651 1261">證照名稱</th> <th data-bbox="651 1200 992 1261">免修課程名稱</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="357 1261 496 1413">語言測驗訓練中心舉辦之</td> <td data-bbox="496 1261 651 1413">日本語能力試驗N3</td> <td data-bbox="651 1261 992 1413">日語(一)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="357 1413 496 1603">JLPT日本語能力試驗</td> <td data-bbox="496 1413 651 1603">日本語能力試驗N2(含)以上</td> <td data-bbox="651 1413 992 1603">日語(一)(二)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)</td> </tr> </tbody> </table>	單位	證照名稱	免修課程名稱	語言測驗訓練中心舉辦之	日本語能力試驗N3	日語(一)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)	JLPT日本語能力試驗	日本語能力試驗N2(含)以上	日語(一)(二)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)	<p>對應課程說明。</p>
單位	證照名稱	免修課程名稱								
語言測驗訓練中心舉辦之	日本語能力試驗N3	日語(一)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)								
JLPT日本語能力試驗	日本語能力試驗N2(含)以上	日語(一)(二)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)								
<p>第四條 得申請免修之學生，於規定時間內填妥「日文課程免修申請表」後，連同證照正本、影本，繳交至應用日語學系辦理。</p>	<p>辦理方式。</p>									
<p>第五條 本要點經系務會議、院務會議及教務會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。</p>	<p>要點修正方式。</p>									

國立屏東大學學生申請免修日文課程施行要點草案全文

104年 月 日本學系104 學年度第1學期第 次 會議通過

第一條 為使本校日語優異學生有機會免修基礎日語課程，充分運用教育資源以提升學習效果，特訂定「國立屏東大學學生申請免修日文課程施行要點」（以下簡稱本要點）。

第二條 本要點適用對象為自105學年度(含)入學之學士班學生。應用日語學系學生(含轉學生、轉系生)須於入學前通過語言測驗訓練中心舉辦之JLPT日本語能力試驗，並於入學年度開學後二週內提出申請，始得申請規定之免修課程。

外系學生於申請雙主修本學系、本學系輔系或學程之前通過語言測驗訓練中心舉辦之JLPT日本語能力試驗者，於申請學年度開學後二週內提出申請，始得申請規定之免修課程。

第三條 凡符合前項資格者，依其通過JLPT日本語能力級別，得申請免修以下課程，但須以其他本學系日語選修課程學分取代。

單位	證照名稱	免修課程名稱
語言測驗訓練中心舉辦之	日本語能力試驗N3	日語(一)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)
JLPT日本語能力試驗	日本語能力試驗N2(含)以上	日語(一)(二)、日語聽力練習(一)、日語會話(一)

第四條 得申請免修之學生，於規定時間內填妥「日文課程免修申請表」後，連同證照正本、影本，繳交至應用日語學系辦理。

第五條 本要點經系務會議、院務會議及教務會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。

本規章負責單位：應用日語學系